

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### NO TE CASES, BIEN MÍO...

Era Juanico el chico de más sal y de más tripas del pueblo X y sus contornos.

Las baturricas ponían sus ojos en el mozo y no siempre con todo el recato debido, por lo que hubo miradas encontradas, suspiros del alma y ayes del corazón, como diría el poeta.

Y conste que no exagero: mis paisanas tienen un corazón de *puerta cochera*, como decía a sus íntimos una viuda que se preciaba de joven y guapa, capaz de volver loco al género humano.

Juanico no se daba a partido por ninguna de sus indiscretas admiradoras, por la sencilla razón de que todas eran de su agrado, y aquí de los apuros. Como buen cristiano, deseaba *sentar plaza* en la carrera matrimonial ó doblar la cerviz al *yugo conyugal*, según clasifica la jerga moderna a todo aquel que quiere llenar uno de los santos Sacramentos de nuestra Religión; pero... ¿con cuál? se interrogaba el baturro de mi cuento.

\*\*

La abundancia, en locución general, siempre ha sido un mal para la criatura, y este mal llegó a interesar el corazón de Juanico.

La *Pascualica* le agradaba por laboriosa y guapota; la *Pinchaiga* por sus ojos, que parecían dos moras; no digo nada de la *Pilarica*, que cuando andaba lo hacía con una gracia y con un aire... que en pleno verano constipaba a todo el pueblo... si todo el pueblo se encontraba en la plaza cuando con sus siete cantaros—uno en la cabeza, dos bajo los brazos y dos en cada una de sus coloradas manos—iba por agua a la *Fuente del desengaño* en la que cuentan bebió Pepe Botella y fué tan pésimo el efecto que le hizo en el estómago, que desilusionado de encontrar en España ni agua que le *cumpliera*, tomó la maleta y... hasta ahora. ¡Y a qué mencionar a la *Chata* tan de pocas narices como resacaota; a la *Chiquitina*, la *Turibia* y a tantas otras que por entonces eran la crema del pueblo X!

Festejar a todas era peor que haberse las con los moros y exponerse, con seguridad, a convertir su cara en una bandera, con más *raicas* y más tonos rojizos y más labores de entrelazados y jeroglíficos que las de las Navas de Tolosa. Desairarlas no era de noble aragonés; santo y bueno que con todas no hablara de amorios... pero ¿con cuál? se preguntaba el baturro.

Es cosa probada que el hombre aprecia la cosas por lo que le han costado adquirirlas ó por los enemigos que han tenido que vencer para llegar a su posesión. Plaza tomada sin resistencia, no se aprecia tanto como la que ha tenido que ganarse palmo a palmo, derrotando fuerzas superiores.

Juanico no tenía más que decir a cualquiera de sus admiradoras *¿quién casarte con mí?* y trato hecho: esta facilidad le hacía indeciso y aún indiferente. Era preciso un tercero en discordia, para de un salto pasar a la Vicaría.

\*\*

La fiesta del pueblo es anunciada con volteo de campanas, redoble de tambor y el consabido bando del Alcalde. Por la mañana gran solemnidad religiosa en la Iglesia. Por la tarde el insubstituible clásico baile de la *cinta*.

Un sol espléndido baña la plaza; las

autoridades ocupan la presidencia y en su lugar preferente el Mosen, joven simpático, virtuoso y querido de sus feligreses. La *gaita* acompañada del tamborilero, dejan oír las primeras notas de la inmortal jota. El señor cura, según costumbre tradicional, de la primera vuelta; en seguida las parejas, tras el saludo de rúbrica, se suceden en imponente torbellino y en cada una de las evoluciones y figuras geométricas que describen con el *compás* de sus ligeras piernas, son adornadas, las mozas, con cintas y pañuelos que les colocan diestramente los galanes bailarines.

La *Pilarica* y el *Pulga* de Magallón son los que se llevan la palma.

A Juanico, tan valiente en pendencias como tímido para bailar, una mirada se le va y otra se le viene ante la simpatía que cree siente la Pilar por su acompañante de danza.

No otra debe ser la causa de que se retire cabizbajo, sin esperar a que finalice la fiesta popular.

El pueblo yace en la más completa soledad. La Pilar reza a su excelsa Patrona, cuando ruidos sordos, que parten de la ventana, la distraen de su piadosa ocupación.

Era Juanico, que se había separado de la ronda de mozos.

—Pilarica, Pilarica mía, te *quió* pa casarme ¿te *cumple*?

La moza, si bien hacia tiempo que suspiraba por el baturro, por *no dar su brazo a torcer* y mortificarle un poco, le contesta. ¿y el de Magallón?

Oír esto Juanico, y dispuesto a armar bronca con su rival, toca con rabia la guitarra, al mismo tiempo que canta la siguiente saetilla:

No te cases bien mío  
con los mozos de Magallón,  
que van a la tienda y *icen*:  
¿hay *alpalgatas* pa yo?  
Aquí está la *mía* pala.

#### EPILOGO

El Mosen, joven, ilustrado, simpático y virtuoso del pueblo, les dió su bendición.

A poco de casados, supo Juanico, por confesión de su adorada Pilar, que lo del de Magallón fué lazo que tendió para excitarle los celos y *atraparle*.

En la actualidad viven alegres con doce chiquillos—rollos de oro—dotados de buenas *herramientas* (dientes).

PEDRO GASCÓN DE GOTÓR.

### Miss Morgan en España

Ha llegado a Madrid, procedente de Andalucía, una distinguida señorita norteamericana, cuyo apellido es popular en todo el mundo. Nos referimos a miss Morgan, hija del famoso archimillonario Pierpont Morgan.

La distinguida viajera ha recorrido en automóvil buena parte de Andalucía, admirando sus históricos monumentos y sus bellezas artísticas. Las carreteras de aquella región se encuentran en bastante buen estado, según el juicio de miss Morgan aunque no son, como es sabido, de las mejores de España.

La hija del famoso millonario es una bella joven, de poco más de veinte años, y de una sólida ilustración.

Mujer de su tiempo, inteligente y trabajadora, se ocupa con gran interés de las cuestiones sociales. Ella es una de las personas que más trabajan en los

Estados Unidos para mejorar la condición social de la mujer. A tan noble empresa ha dedicado no solamente su dinero, sino su tiempo y su inteligencia.

Miss Morgan está encantada de su agradable y pintoresco viaje por España. Aunque había leído mucho acerca de nuestro país, confiesa que no tenía ni remota idea de los encantos que ofrece para el turista extranjero un viaje por estas tierras. No es solamente por la hermosura de la tierra, la esplendidez de su cielo y lo pintoresco de las costumbres: es, además; por la riqueza extraordinaria de monumentos y obras de arte, por la cultura de las gentes y por la amable hospitalidad que en todas partes recibiera.

Si cuando la distinguida viajera regrese a su país hace ante los periodistas, que la perseguirán seguramente con sus informaciones, los apasionados elogios de España que ha escuchado el cronista de «La Época» ello bastará, por tratarse de persona de tal consideración, para que buena parte del rico turismo norteamericano, que todos los años se extiende por Europa, venga también a España.

### DOS ASPECTOS

Adrede hemos dejado que pasase el aluvión de cantos a la marcha progresiva de Sóller. Reconocemos nuestra insignificancia y no hemos querido desentonar en concierto tan armónico. Pero esto sí, agradecidos a la benevolencia é hidalguía del director del SÓLLER, que nos concede un puesto que estimamos sumamente honorífico entre los últimos de sus colaboradores, séanos permitido dedicar por medio del presente escrito, una sencilla y sentida prueba de nuestra admiración hacia los sollerenses, por haber llevado a término la grandiosa obra del nuevo Ferrocarril.

Amantes de cuanto tienda a divulgar las bellezas de nuestra querida Mallorca y a todo lo que contribuya a la atracción de forasteros, hemos tenido singular placer en la lectura de tales escritos y aún estimamos que algunas plumas pudieran haberse desprendido de su empujamiento; siempre que ocasión propicia se presente, todos, desde los que cultivan la literatura en sus más altas y preciadas manifestaciones, hasta los más modestos *escribidores*, debemos ofrecer una muestra de amor a nuestra tierra, cantando, pregonando sus sitios más notables sin que nos arredre pereza ni apatía, bastante características—por desgracia—en nosotros mismos. No hemos visto solamente en cada artículo, en cada poesía, un chispazo de la explosión de admiración y entusiasmo por la portentosa obra que representa un esfuerzo de titán. Cada firma denuncia un nuevo heraldo de los encantos del delicioso valle, aun conviniendo en que al escribir los versos ó al redactar las cuartillas sus autores no tenían tal segunda intención. Y nosotros, que desde largo tiempo formamos en semejantes filas, agradecemos la compañía de tan valiosa cohorte.

\*\*

Un año próximamente cumple que a ese perfumado valle nos llevaron amistades y simpatías. Era por la época de las fiestas de N.ª S.ª de la Victoria. Un centenar de entusiastas por la música de Chopín formaron una masa coral en esta ca-

pital; un coro adventicio, con el solo objeto de tributar un homenaje al músico polaco; menudeaban los ensayos y siempre complacientes las bellas y afables del sexo contrario concedieron unos días de descanso a nuestra batuta. ¿Desde dónde mejor podíamos dirigir un saludo a quienes más tarde habían de visitar, en alegre caravana el lugar donde moró el autor de *Valses* y *Scherzos*? Valldemosa, Sóller: dos puntos de Mallorca visitadísimo por el turismo y a menudo en una misma excursión.

Desde entonces y con alguna frecuencia hemos tenido gusto sumo y deleite grande en dejar la agitada vida de capital para procurarnos algunas horas de reposo en la ciudad de los aromas.

Vamos a fijarnos hoy en el medio de locomoción empleados para salvar la distancia entre aquende y allende el *Coll* y a fe que son muy diferentes. Cuando el servicio de viajeros lo efectuaban las diligencias, era incómoda la hora de salida desde Palma siempre, por razón de las inevitables cuatro horas y *pico* de travesía; ó de madrugada ó apenas comidos. Luego solíamos ir atestados, puesto que quien tiene ocupaciones cotidianas había de salir por la tarde del sábado; en verano eran una *delicia* y un cuadro pintoresco ver a los pasajeros apenas en el camino de Ronda, quitarse toda la ropa que la decencia permitía, cubrirse la cabeza con el mosquero y echarse a roncar. De vez en cuando alteraba esta actitud quieta la bocina de algún automóvil, y durante largo rato parecían estar dentro un horno, pues defendiéndonos de una mole de polvo cerrábamos todas las ventanillas y la temperatura era asfixiante.

Todo esto tenía un reverso altamente poético y sugestivo. Cuando se salía de mañanita—mejor en el pescante—podía recrear en la contemplación de espléndidos panoramas cada vez más imponentes; luego las paradas en Can Topa y Can Penasso donde los viajeros de uno y otro coche solían humedecer el gaznate...

Ahora se ha acertado en tres cuartas partes el trayecto. El viaje, a pesar del tiempo invertido en atravesar los túneles, resulta encantador: pues a cada salida de aquéllos se atisban vistas magníficas y después de los azulados olivares el valle del dorado fruto aparece a diestra y siniestra del pasajero; y en las horas de sol se ofrecen a nuestros ojos soberbios paisajes llenos de luz embriagadora y de noche, al regresar, Sóller, con su habitual y profusa iluminación, surge a ambos lados del convoy fantástica; y nosotros, al contemplarla allá abajo, sentimos una placidez que hace acariciar el deseo de otro viaje, y a medida que avanzamos hacia Palma empieza a apoderarse de nuestro espíritu nostalgia hacia el valle donde dejamos simpatías y amistades!

Dos aspectos muy distintos: las molestias de antes trocadas en las comodidades de ahora gracias a los nombres impercederos de Garau, Estades y cuantos contribuyeron a la magna obra del Ferrocarril.

SEBASTIÁN MIRALLES.

Palma, 30—V—1912.

## Crónica Local

Como habíamos anunciado, en el tren de las cuatro vivieron el domingo a esta ciudad los alumnos y profesores de la escuela gratuita de la Congregación Mariana de Palma.

Después de cantada una salve en la Parroquia, visitaron al señor Ecónomo y al señor Alcalde, quienes obsequiaron a los excursionistas con pastas y licores.

Se trasladaron luego al puerto, saludando al M. I. Sr. D. José Oliver, Deán que está pasando una temporada en la hermosa finca que allí posee.

Por la noche, la Congregación Mariana de Sóller celebró una selecta velada literario musical en obsequio de los visitantes, que, como todas se vió muy concurrida.

El lunes por la mañana comulgaron en Biniaraix, en donde visitaron la finca «Cas Don» siendo objeto de finas atenciones y obsequios por parte del señor Puigserver y de Rentierre.

Trasladáronse luego a Fornalutx, y después de haber visitado al vicario señor Morey y bajaron a Sóller, pasando por el predio *Binibassí*.

Comieron en el claustro del ex-Convento de Franciscanos y después de recorrida la población, a las cuatro visitaron al Excmo. Sr. D. Joaquín Aguiló en su magnífica finca *Bona Vista*. El señor Aguiló obsequió a los excursionistas con pastas y licores y les enseñó los espléndidos salones de su morada.

El Sr. Aguiló, comprendiendo la notable misión social que cumple la escuela gratuita de la Congregación Mariana, no se contentó con los finos obsequios dispensados a profesores y alumnos, sino que, además, entregó a su Director señor Font y Arbós, un cuantioso donativo para el fomento de la escuela.

Los escolares, en el tren de las seis y media emprendieron el regreso hacia Palma, donde llegaron mas allá de las siete y media, encantados de su expedición al valle de Sóller.

Ha regresado de su viaje a Puerto Rico y Nueva York nuestro distinguido amigo D. Nicolás Magraner Morell, vocal de la importante sociedad de crédito «Banco de Sóller».

Sea bien venido.

Con motivo de encontrarse en Sóller el Sr. D. Salvador Bover, Secretario de la Junta Provincial de Instrucción Primaria, las alumnas de la escuela Pública de niñas de esta ciudad celebraron en su obsequio, el lunes, una velada literario musical.

La función empezó a las nueve y cuarto.

Se pusieron en escena las interesantes zarzuelitas «Un día de Campo», «Las Travesuras de Juana» y «Huída a Egipto», siendo las tres piezas interpretadas muy a gusto del selecto auditorio que dió por muy bien cumplidas las dos horas y media que pasó en la sala de aquel establecimiento. Los aplausos eran espontáneos y frecuentes.

Honraron aquel acto con su presencia, además del señor Bover, los Reverendos D. Sebastián Esteve, Ecónomo y D. José Pastor, Vicario, el Excmo. Sr. D. Joaquín Aguiló y sus hijos el ilustrado publicista y abogado D. Juan y D. Joaquín.

Enviamos a la maestra D.<sup>a</sup> Francisca Valls y a las alumnas que tomaron parte activa en la velada nuestra felicitación.

En la mañana del lunes se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestro buen amigo D. Francisco Ripoll y Magraner, socio de la importante casa «Ripoll Hermanos» que se dedica a la

fabricación de productos químicos, en la barriada de Santa Catalina de Palma, y la simpática y virtuosa señorita doña María Margarita Pastor y Cartagena.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia, a las siete y media.

La capilla, que, con motivo de celebrarse durante este mes el ejercicio del mes de María, estaba adornada con flores naturales, iluminada convenientemente, ofrecía un bonito aspecto.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Apadrinaron al novio su señora madre D.<sup>a</sup> Antonia Magraner y su hermano D. Miguel.

Fueron padrinos por parte de la novia sus señores padres D. Antonio Pastor y D.<sup>a</sup> Josefa de Cartagena.

Terminado el acto religioso, se sirvió en la pintoresca finca *Ca'n Vives*, propiedad de los padres de la novia, espléndido refresco a los concurrentes.

La novia vestía elegante y valioso traje blanco de seda con adornos de azahar.

Aunque no se hubiesen circulado invitaciones, los amigos de ambas familias, que los tienen muy buenos, acudieron a felicitar a los recién desposados.

A las nueve y media, en elegante automóvil, salieron para Buñola y Orient en cuyo sitio y finca *Ca'ls Reys* han pasado los días de esta semana.

Enviamos a los noveles esposos nuestra felicitación y pedimos al cielo es conceda eterna dicha.

Ha quedado cerrada la suscripción abierta en la Ayudantía de Marina de Sóller para recaudar fondos destinados a costear la bandera de combate del acorazado «España».

La citada suscripción ha alcanzado la suma de 98'00 pesetas, que el Sr. Pou ha entregado a la Comandancia de Marina de la provincia.

Tenemos noticias del Balneario de S. Juan de Campos que la temporada oficial ha comenzado con buenos auspicios. Son muchos en la actualidad los concurrentes a tan salutíferas aguas, y por algunos de ellos sabemos que tanto el médico director, Doctor Crous de Barcelona, como el joven administrador, señor Bonet, se desviven por complacerles. También hacen muchos elogios del servicio de restaurant a cargo del acreditado fondista Sr. Pujol.

Nos alegramos infinito poder transmitir al público estas impresiones en extremo satisfactorias.

Leemos que el Subsecretario de Instrucción Pública, por mediación del Diputado a Cortes por Mallorca D. Alejandro Rosselló, ha concedido a la Revista «*Terræ Latine*», de Marsella, una escogida colección de libros.

«*Terræ Latine*» montará una Biblioteca pública y gratuita, donde los españoles y franceses que deseen conocer España encontrarán caudal abundoso para sus afanes.

Nuestra enhorabuena a los compañeros de la citada revista por su proyecto y por la concesión de libros de que acaba de ser objeto.

El martes de esta semana el Ayudante de Marina del puerto de Sóller don Teodoro Pou Magraner recibió un atento B. L. M. del Ministro de Marina, general Pidal, incluyéndole una Real orden por la que se concede a nuestro estimado amigo el Director-Gerente del Ferrocarril de Sóller, don Jerónimo Estades, la Cruz de tercera clase del Mérito Naval, con distintivo blanco, libre de gastos, por los servicios prestados a la marina con la implantación de la nueva línea férrea.

La noticia fué muy celebrada en esta ciudad. Nosotros nos alegramos sinceramente de la distinción conferida al señor Estades y le tributamos por ella nuestra más cumplida enhorabuena.

En seguida de conocerse la nueva se abrió una suscripción para costear las insignias y regalárselas al Sr. Estades. La cuota máxima es de una peseta.

Como no podía menos de suceder tratándose de persona que tantas simpatías cuenta entre sus paisanos, la lista se ha visto grandemente nutrida, siendo ya más de docientos los nombres que figuran en la misma. Queríamos publicarla hoy en nuestras columnas, pero la falta de espacio nos lo impide.

La Junta de Gobierno del «Ferrocarril de Sóller», atenta siempre a cuantas indicaciones se le ha hecho que haya considerado atendibles ha procurado, enterarse primero, y poner de seguida el oportuno remedio, si la indicación ó queja ha resultado justificada. Una de estas ha motivado la rebaja que anunciamos el sábado y que mucho aplaudimos, de un 25 por ciento en la tarifa de mercancías que se hayan de transportar por nuestra línea y que ha empezado a regir desde hoy primero del actual. Mucho nos complacemos en poder dar a nuestros habituales lectores tan satisfactorias noticias que han de redundar, a no dudarlo, en pro del público y del comercio en general.

El jueves se reunió la Junta Directiva de la «Sociedad «Lira Sollerense» con el objeto de acordar las bases para la proyectada excursión al *Torrent de Pareys*. No será, como dijimos el sábado, exclusivamente para los socios de la mencionada sociedad, sino que podrán tomar parte en ella todas las personas que lo deseen, satisfaciendo el precio del pasaje que se haya acordado. Los socios disfrutarán de rebaja de precio. No podemos darlos a conocer porque todavía no se han fijado.

Se nombró una comisión compuesta del Sr. Presidente D. Miguel Ballester, del maestro de la banda D. Antonio Rotger y del vocal D. José Bauzá, con objeto de que visiten al Naviero Director de la «Marítima Sollerense» y acuerden la fecha en que debe verificarse dicho viaje y demás detalles que falten a ultimar.

En la iglesia de la Alquería del Conde, en la mañana de hoy, se han unido con perpétuo vínculo D. Jaime Martí y Miret con la bondadosa señorita D.<sup>a</sup> Margarita Oliver y Vert.

Bendijo a los desposados el Vicario D. José Pastor.

Han apadrinado el acto los propietarios D. Juan Magraner y Oliver, concejal de este Ayuntamiento y primo de la novia y D. Juan Vicens y Castañer.

Terminada la ceremonia se ha servido en la casa de la madre de la novia un refresco a los concurrentes, saliendo los desposados poco después para Palma.

Enviamosla la enhorabuena.

Mañana a primera hora llegará de Barcelona el vapor «Ciudad de Sóller». Después de dejar los géneros que lleva para ésta, embarcará una importante partida de cajas de limones y algún pasaje y saldrá directamente para Cette.

Los verdaderos *amateurs*, los que no satisfechos con la próxima corrida de toros que ha de celebrarse en el circo taurino de Palma el 16 del actual, y a la que han prometido no faltar, se han entretenido en la presente semana, para hacer boca, en comentar y hacer augurios sobre la fiesta hípica taurina que debe tener lugar mañana en Palma a beneficio de los heroicos soldados de Melilla que luchan en defensa de nuestro

honor nacional. El hermoso cartel anunciador de dicho espectáculo, colocado en lugar preferente de nuestra estación y la oportunidad de poder comer en ésta, marchar a Palma en el tren de las 13'15, presenciar la novillada, regresar en el tren de las 20 y poder cenar de nuevo con la familia, creemos que es lo que ha entusiasmado a nuestros jóvenes para pasar a presenciar dicha fiesta.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

MAYO	
Ganado lanar . . .	{ Corderos . . . . . 651
	{ Carneros . . . . . 10
	{ Ovejas . . . . . 74
Ganado cabrío . . .	{ Cabras . . . . . 6
	{ Cabritos . . . . . 5
Ganado vacuno . . .	{ Terneras . . . . . 5
	{ Terneros . . . . . 7
Ganado de cerda . . .	Cerdos . . . . . 2
Total reses . . . . . 760	

Mañana domingo se celebrará en el oratorio de Miramar la fiesta que anualmente costea S. A. R. é I. el Archiduque Luis Salvador de Austria, en obsequio de la Santísima Trinidad.

Por la mañana se celebrarán solemnes oficios divinos, en los que se estrenarán valiosos ornamentos.

Ocupará la Cátedra del Espíritu Santo el joven *Mestre en gay saber* Rdo. D. Lorenzo Riber.

Después de la Misa Mayor, S. A. obsequiará con la acostumbrada comida a cuantos concurren a la tradicional fiesta.

El vapor «Villa de Sóller» llegó a esta ciudad el miércoles, después de haber conducido a Ibiza y Palma a los catalanes que tomaron parte en el Congreso Agrícola celebrado en la vecina isla.

Dicho buque quedó despachado el jueves, y ayer de madrugada salió para el *Torrent de Pareys* y Barcelona y Cette. Se embarcaron en el mismo los excursionistas catalanes que desde Palma habían venido en tren a esta ciudad.

El Alcalde de Palma D. Antonio Pou Reus nos ha enviado un opúsculo que contiene un resumen de los preceptos de Higiene general y de los consejos populares de desinfección contra las enfermedades infecciosas.

Agradecemos al Alcalde Palma la atención con nosotros tenida.

Habiendo un notable número de socios del *Círculo Sollerense* solicitado que esta sociedad creara una sección dedicada a organizar tiradas de pichón, la Junta Directiva ha convocado a General para el próximo jueves, día 6, por la tarde, con el fin de tratar del mencionado asunto.



## Sección Necrológica

La penosa dolencia que desde hace algún tiempo aquejaba a nuestro amigo D. Mateo Frontera Oliver, tuvo el miércoles un fatal desenlace. A las dos de la tarde de este día entregó su alma a Dios.

A la conducción del cadáver al cementerio, lo mismo que a los solemnes funerales celebrados en la iglesia parroquial en sufragio de su alma asistieron muchos amigos y conocidos de la familia.

Pedimos a Dios conceda al alma del finado descanso eterno y enviamos a su afligida viuda y en particular a su hijo, nuestro querido amigo y colaborador don Mateo Frontera Guardiola, el testimonio de nuestro muy sentido pésame.



## COMENTARIOS

Por ese hermoso valle pasó la excursión catalana, los congresistas que habían tomado parte en el Congreso Agrícola celebrado en Ibiza. Entre ellos destacaban figuras prestigiosas, tales como el Senador Sr. Soler y March. El Conde de Lavern, alma del Congreso, no pudo realizar su deseo de visitar nuevamente Sóller, porque perentorias ocupaciones llamábanle a Barcelona.

Que si son útiles y fructíferas esas reuniones periódicas que ora en Cataluña, ora en estas islas vienen celebrándose, no hay ni que decirlo. El cambio de impresiones, el estudio de sistemas y procedimientos, el dar a conocer lo que se ha observado y conseguido en el vasto dominio de la Agricultura, tratándose de comarcas en que ella constituye la principal fuente de riqueza, salta a la vista que tiene una gran importancia y que reclama, de justicia, que se dedique al asunto toda la atención.

El Congreso que en la isla hermana acaba de celebrarse ha sido, según opiniones muy competentes, de labor sólida.

El Conde de Lavern, cuyos vastos conocimientos en la materia, dan a sus palabras y afirmaciones un singular valor, decía refiriéndose a dicha asamblea: Ha sido una labor de afirmaciones positivas, la que se ha llevado a cabo, y sin protestas por lo que afecta al Gobierno; es decir, que no se ha invertido tiempo, durante el Congreso en discutir y censurar si los poderes públicos han hecho o han dejado de hacer, tocante a la Agricultura, sino que nos hemos limitado a exponer lo que conceptuamos conviene realizar.

Orientación muy noble y muy abierta y que por otra parte permite dedicar a la labor positiva las horas que las más de las veces resultan labor perdida si se dedican a meras lamentaciones ó a la censura, aunque sea esta justificada.

Mas no ha sido esta sola la alta orientación del Congreso; ha habido otra nota que merece plácemes y aplausos sin reserva: la que tendía a fomentar la hermandad entre las islas, suavizando asperezas, ahuyentando recelos que a nada conducen y que resultan atávicos, cursis mejor dicho.

Y esta nota la hizo vibrar precisamente un catalán, un gran patricio, el señor Conde de Lavern, antes mencionado, persona de gran cultura y de un alto sentido práctico que acreditando poseer tan excelentes dotes y saber mirar muy alto, fomentó desde la presidencia del Congreso, dicha hermandad, en cuantas ocasiones propicias se le presen-

taron y dió forma sensible a su noble anhelo en unas frases tan delicadas como ingeniosas, de esas que arrancan espontáneo aplauso.

El nombre mismo de Pitiusas, dijo, del griego *pitis* pino, es ya un motivo de unión entre Ibiza y Mallorca, pues nadie ha cantado los pinos que dan nombre a las islas hermanas como un mallorquín: el eximio Costa y Llobera en su inspirada composición *El Pi de Formentor*, y demostrando el Conde que lo abstracto y prosaico de las materias comerciales y agrícolas, no constituye obstáculo para que los espíritus delicados, en momentos de tregua, paladeen los frutos y las sutilidades de la poesía, recitó entre grandes aplausos, algunas estrofas de aquella magistral poesía.

Felicitémonos del éxito del Congreso, que esto es un grato deber entre hermanos y sea su trascendencia benéfica para todos no sólo bajo un orden puramente material, sino bajo otro más alto.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma 31 Mayo 1912.

## Crónica Balear

## Palma

Hoy sábado comenzará a funcionar el nuevo Banco Agrícola instalado en la casa del ensanche recién construida por don Andrés Jaume y cuya Gerencia está encomendada al señor don Honorato Salom.

La nueva entidad se dedicará a préstamos a los agricultores y a facilitar a éstos la venta de sus productos y las transacciones comerciales entre ellos, suprimiendo intermediarios y poniéndose en relación directa con los mercados consumidores.

Creemos que el nuevo «Banco Agrícola» está llamado a tener verdadera importancia entre nosotros por responder a una necesidad desde largo tiempo sentida.

En la sesión que el Ayuntamiento celebró el sábado se acordó invitar a las demás corporaciones municipales de Mallorca a que concedan créditos para que juntamente con el que votará la de Palma se remitan al alcalde de Santander, al objeto de que se inviertan en la forma que se estime conveniente para honrar la memoria de Menéndez Pelayo.

Leemos que la sociedad *Veloz Sport Balear* ha acordado la celebración de varias carreras en su magnífico velódromo de Tirador.

La primera se celebrará el 23 del actual mes de Junio, corriéndose en este día la copa que la casa Hutchinson ha ofrecido a los corredores de esta isla, por mediación de los señores Darder Hermanos.

Además de dicha carrera se celebrarán este día una para corredores de toda la isla, exceptuando los de Palma, otra solo para los de esta ciudad y una de motocicletas.

Las otras carreras proyectadas se celebrarán en Julio y Septiembre próximos, corriéndose en este mes el campeonato de Baleares.

Han empezado ya algunos corredores su entrenamiento, prometiendo verse dichas carreras muy animadas, dado el gran interés que en la actualidad despiertan algunos corredores que en ellas tomarán parte.

La comisión especial nombrada por el Ayuntamiento para construir casas para obreros se ha reunido, empezando los trabajos encaminados a construir nuevas casas, abundando en la opinión de que no debe hacerse una harriada, sino a lo más construir grupos de dos ó tres en distintos sitios.

## Manacor

El pasado domingo celebró el Ayuntamiento de esta ciudad sesión ordinaria presidiéndola el Alcalde accidental don Bartolomé Rosselló.

En seguida de abrirse la sesión se dió lectura del R. D. concediendo el título de Ciudad a Manacor y el tratamiento de Ilustrísimo al Ayuntamiento.

El Alcalde dijo que interpretando el común sentir de todos los concejales había mandado publicar un bando haciendo saber la grata nueva al vecindario.

Igualmente dió cuenta de varias cartas dedon Alejandro Rosselló y de don Bernardo Amer referentes al asunto y en las cuales los citados señores reiteraban el afecto y cariño que por Manacor sienten.

En vista de ello, el concejal señor Cabrer propuso y se acordó unanimemente declarar hijo ilustre de la ciudad de Manacor a don Alejandro Rosselló y Pastors y dar su nombre a una de las calles más céntricas de la misma.

También se acordó expresar el más profundo agradecimiento al Ministro señor Barroso y las gracias al señor Amer por sus frases de cariño hacia todos los concejales.

Estos acuerdos han causado excelente impresión en todo el vecindario.

## Inca

«La Propagadora Balear de Alumbrado» proyecta construir en Inca un edifi-

cio destinado a central eléctrica. Los planos han sido ya confeccionados y actualmente hay anunciada la subasta para la realización de las obras.

Tenemos noticias de que en la ciudad de Inca ha quedado constituido un Banco Agrario.

Para llevar a cabo la constitución del mismo hace algunos días celebró una reunión en casa del diputado provincial don Jaime Armengot, a la que acudieron las más importantes personalidades de dicha ciudad.

En la citada reunión quedaron cubiertas todas las acciones por valor de 500.000 pesetas, excepto un 10 por 100 que se ha reservado para distribuirlo entre pequeños propietarios de la comarca.

También se nombró una comisión para proceder a la redacción de los estatutos porque se ha de regir tan importante institución agraria.

El nuevo Banco Agrario se dedicará a todas las operaciones propias de esta clase de instituciones.

## Santañy

En la villa de Santañy se ha constituido una sociedad formada por los propietarios de dicha villa don Juan Muntaner, don Marcos Vidal, don Honorato Bonet, don Lorenzo Bonet y don Lucas Oliver, para establecer una central de fluido eléctrico con destino al alumbrado y fuerza motriz.

Ha sido designado para el cargo de Gerente de la misma don Juan Muntaner.

Este señor ha firmado la escritura con don Agustín Banqué, delegado de la casa Siemens Schuckert, para la instalación de los aparatos de la referida central.

## Algaida

Tendido sobre la carretera, fué encontrado el domingo en Algaida, por el vecino de aquella villa Antonio Fullana Serra, el cadáver de un hombre llamado Antonio Fornés Ramis, de 68 años de edad y de estado casado, natural de Sineu y vecino de Palma.

El cadáver presentaba heridas graves en la cara y en la cabeza.

El Fornés se dedicaba al tráfico de paja. Supónese que debía ir, dormido, en el carro de su propiedad en el que había salido de Palma, y habiéndose desbocado el caballo, lo cual hacía con frecuencia, él debió caerse del vehículo, dando de cabeza contra el suelo y recibiendo las heridas que le ocasionaron la muerte.

## Folletín del SOLLER -4-

## LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

mero aquella nueva é inesperada flor de su jardín.

Después del ejercicio, después de haber trabajado, se sentaban los dos en un banquito de madera que había cerca de la puerta de la casa, y don Fabián le enseñaba la doctrina.

Gracias a estos cuidados y al cariño de doña Soledad, Isabel, que vivía en la pobreza, apenas sufría las consecuencias de las privaciones que experimentaba.

Transcurrieron muchos años: Isabel llegó a los quince, y su belleza, y su inteligencia, y los elevados sentimientos de su alma, hacían de ella ese tipo sublime de mujer que hemos convenido en llamar ángel.

Por entonces ocurrió un suceso que no puedo dejar pasar desapercibido.

El padre de Isabel era hijo segundo de una de las más ricas familias de un pueblo de la provincia de Avila; al morir vivía todavía su hermano mayor; pe-

ro dos ó tres años después, murió también, y pasaron los bienes de la casa al hermano tercero, el cual, bastante aficionado a atesorar dinero, se olvidó de que el militar había dejado en el mundo una viuda y una huérfana.

Llamado don Fabián una noche para prestar los últimos auxilios a un moribundo, oyó una confesión que en medio de la emoción tristísima que el enfermo producía en su alma, despertó en ella el sentimiento de una dulcísima esperanza.

El enfermo era el tío de Isabel, que arrepentido de su abandono, deseaba a toda costa enmendar una falta, devolviéndole todos los bienes que en cierto modo le había usurpado.

Don Fabián, que sabía la historia de doña Soledad, se apresuró a calmar la conciencia del moribundo, manifestándole que podía ver antes de morir a las que por su olvido habían vivido en la pobreza.

No hubo bastante tiempo, pero antes de espirar pudo el tío de Isabel nombrar a doña Soledad heredera de toda su fortuna.

Don Fabián, que conocía a fondo el corazón humano, convino con la madre

de Isabel en lo perjudicial que sería para la joven verse de pronto rica, precisamente en la edad en que su imaginación podía extraviarla, y uno y otro acordaron ocultarle la suerte que le había otorgado la Providencia.

En el año 1855, don Fabián fué uno de los primeros víctimas del cólera.

Su incansable celo para asistir a los enfermos, para auxiliar a los moribundos, fué la causa de que, debilitándose sus fuerzas, se apoderara de él la terrible epidemia.

Su muerte fué una pérdida irreparable para la joven, que se había acostumbrado a encarnar en él el recuerdo de su padre.

Aquel dolor imprimió en su alma una profunda tristeza, é influyó poderosamente en su carácter.

Las circunstancias de la nación habían cambiado; las viudas y los huérfanos cobraban con puntualidad sus pensiones; y doña Soledad, que sabía por experiencia lo que valía el dinero, continuó ocultando a su hija lo que poseía; esperando a que llegase para ella la época más importante de la vida de la mujer.

Variando de habitación, fueron madre é hija a vivir en el cuarto en que las he-

mos encontrado al comenzar esta novela.

Tal es, á grandes pinceladas, la historia de Isabel.

Vamos a ver ahora que lazos la ligaban con Mariano.

## III

## Una mala cabeza.

Mariano era platero; pero aunque no había cumplido los treinta años, había sido en el mundo otras muchas cosas.

A los diez años sabía dibujar cabezas expresivas, sin que nadie le hubiera enseñado.

A los quince componía romanzas, duos y sinfonías, tocaba el piano, el violín y se había empeñado en inventar un instrumento, que sin ser el órgano, pudiese reemplazar a las orquestas en los salones y en los teatros.

A los diez y ocho riñó con su familia, y se ajustó en una compañía dramática, representando con gran éxito en varias provincias de España toda clase de papeles.

A los veinte y cinco entró a formar parte de la redacción de un periódico político.

(Continuará).

## DEL AGRE DE LA TERRA

## Un des clixés de sa meua vida

Ab so carro de mestre *Rafonya* qu'avuy ve carregat de còvos de fruita, y demà puja amb sos lobos y fochs artificials, l'esperam per fermos es sermò de sa festa. Això es sa traducció mallorquina d'un parraf d'una carta en castellà gruixat que m'enviava s' Obré majó de sa festa d' es Patrò d' un poblet de montanya de sa nostr' Illa.

Es qui me dugué aquest motet de lletra, doblegat dins un papé d' estrassa qu' abans devia haver servit per emnoncarhi totes-espicies, pe s' oló de pebre-bò que feya, era un homo d' una cincuenta d' anys, seyut, morrut, de coll curt, bufarell de galtes, mas de puntié, uys aplopètics, rebassut de cos, favorit de panxa, ample d' anques y un poch estret de front; parlava molt y mal llambroixat, *batuava* y sa *casava* en tot, y jurava y fiastomava com un carreté. Efectivament era es carreté, era mestre *Rafonya* que s' en havia de pujà a la Vila es predicadò ab sos lobos y cohets tot estibat dins es carro.

Quedarem ben entesos sobre s' hora y lloch de partida: a les deu en punt, a s' hostal de sa Guixeria. Se fan les deu y mitja, tocan les onze y jo més cremat qu' un misto, pregunt a s' hostalé si n' sabia noves de mestre *Rafonya*.—¡Jesuus! feu aquést, ¡qui li fa 's contes a n' en *Rafonya!* quant diu a les deu son les cinch de s' hora-baixa...! a cada taverna que troba s' hi envisa... No l' coneix vosté? Segons com y de *què* haja carregat, primé se penji vosté a n' aquesta baula abans de mori com una esclafada dins sa cuneta. Sòrt qu' es seu mul té més eyma qu' ell... Amb això s' hostalé m' ensenyá es carro, un carretot de mala-mort, es dos brassos empeltats, un peix a n' es capsalé, una verana croixida, tres ó quatre verguerons romputs, en lloch d' estores, quatre bossinots de saqueta, y per sola un canyís de verduchs d' uyastre cubert per mitja dotzena d' esportins esbudellats... Aquell gran buch estava al tip fins a sa vela, vela digna de tal buch, de còvos y covonets, de senayes y senayetes y bolichs, padassos, breguetes... que no hi porian aficé un diné de safrá, quant manco ses meues anques... Devant aquell problema, jo feya capadetes; y s' hostalé mirantme mitx riguent y mitx estorat, sense badá barres, tench per mi que ja preveya sa meua resolució de *fè es sermò* a n' en *Rafonya* perque ell lo fes a s' Obré... Sentim unes potadotes... y tot d' una una veu de còssi esquerdat qui diu: *Maria Puríssima...! ¡batua 'l mont!* que no hi ha 's *sòfre* d' es capellá aquí? Aquí si que m' en vengueren de ganes de senyarme am ses dues mans y enviá comendacions a n' ets Obrés de sa festa.—Còm mos hi componem dins aquests còvos, homo de Deu?—Jo sense haver estudiat llatí, no som tant travat com vosté. ¡Bon' entrada!

Y tenia rahó: jo m' hi trobava ben travat ab so llatí que sabia; puis no comprenia que dins aquells tribessos hi cabés un capellá y un homo!

Posa forquetes a nes carro, y a forsa de serpentes a n' aquell fardim-fardam de còvos, deixa un rotlo buit, un rotlo com un garbell, que justet justet m' hi poria agom-

bolá a la guitoneta; però me matá 's porch en divenres veure que aquell trosset de carro que jo havia somiat ocupá era omplit per un caixonet; era es caixó ahont s' hi estorjava es *clou* de sa festa: es lobos y es fochs de *pets*, com ell deya. Menos mal, pensava jo, tendré una bona cadira, valdement duga la mort devall ses anques...! Es vaticinis de s' hostalé, segons com dugué s' oreya en *Rafonya*, y seure demunt un polvori que poria ferme volá, eran dues hipòtesis que me feyen teni escarrufaments a punt del mitx-dia, d' un dia de mitjant Agost, ab un sol que feya bolli ses pedres.

Entre s' hostalé y en *Rafonya* tregueren, un estirant ses riendes y s' altre empenyent, una xòrrega de mul, magre, nafrat, plé de morfèa; una mòmia, un esqueleto de mul. A n' es gorniment hi entraven es tres reines de sa naturalesa: s' animal, es vegetal y es mineral: corretjos de cuiro, bossins de vencis y una cròsta de pols y fanch, quinas estratificacions, someses a un examen analítich determinaria qualsevol femetè, com ho fan es naturalistas ab sos niús de ses banyes des cerfs, d' ets anys de sa seua primera confecció... ¡qui sab si qualque trós d' aquell gorniment data de s' època des carros de roda plena y si aquell trós de vencis era es cabestre de sa somera profética de Balaham! Ara pens això perque estich tranquil, y ab esperit seré s' homo es un filosòf, però devant tans de perills... ses derrerres que jo tenia amb examiná arqueològicament aquelles gornicions...! allà no pensava sinó amb s' última consecucencia. Ja mos teniu demunt es carro, vuy di: demunt es *cadalso*, ell assegut d' anca sobre es bras des carro, y jo de *rabillo* y un cuart d' anca demunt es caixó de ses *máquines infernals*, s' esquena fent de puntal a dues files de còvos, plens de cocas y ensaymadas, quina dolzò duya un aixam de mosques a sa meua cara, cames penjant devora ses pensides anques d' aquell mul aptidiliviá quina coua com un manech de granera sense rames, m' *arruixava ses mosques*, en so sentit traslatiu ó estensiu que se dona, en mallorquí, a n' aqueixa frase.

Ja som partits; ja som arribats a n' es safareig ó abauradò d' Itria; ¡pobre animal! pols fins a n' es jonoys, mosques fins a dins ets oronells, un sol que l' entabanava, garrot que li croixia aquelles costelles nues de carn y un carretó de flastomias que li sacorran aquell orayam caigut com dues cucales devant sos uys, de quins llagrimés, sa pols pastada ab làgrimes, hi havia fabricat dues pedretes transparents com a crestays. ¡Qui no sab que també ploren els animals de ses injusticies que los fa s' homo, ser racional!

Eram mitj' hora enfora de Palma y aquell homonet no havia tengut temps encara per dirme un mot: constantment ocupat en reganyá es mul y blasfemá contra Deu y tota la Cort celestial. Jo volia veure si sabia llegí demunt sa meua cara s' enuig que dins la meua ànima me produhia aquell vòmit d' asquerosidats; mes, convenut de que no n' sabia de llegí dins es llibre de sés conveniencias socials y de bona urbanidat, mogut pes meus nirvis electrisats, y no sé si sense encomenarme a Deu ni a Santa Maria, l' embotón pes canyó de ses sopes, y li dich: ger-

má, o vos o jo hey sobram dins aquest carro! si no tractau de rallá com mána Deu y sa bona eriansa, jo m' en torn a Ciutat, però ab sa vostra llengo cremadora dins es puny...! L' homo me mirava estorat; y senza badá barres, sino per di *jarri!* de tant en tant a n' es mul, caminarem una horeta mes per dins un nigul de pols, baix des raigs tebs d' un sol caniculá, a les dues del capvespre, entre un aixam de mosques impertinents, y s' inacabable saluet de ses cigales que acabaven d' adormí es pas d' aquell animal immune de garrotades desde sa gradada que jo havia pegada a l' amo. Arribam a un hostal, es mul s' atura sense dirli *¡jou!* ¡sa forsa de s' habit! Allà s' animal hi halejava un poch, mentres l' amo se desembosava sa gargamella ab mitx aumutet de *seca*. Aquell homo ab aquella *aigo de vida* recobrâ ets esperits y sa paraula li torná a sa boca, més purificada que abans, no en virtut de s' aigordent, sino per pò de sa *rebatjada*: se recordava des meus didals. Comensá per parlar-me de sa festa, de ses *completes endimoniades*, d' es pegá a n' es gall, de ses mateixes y boleros, de sa fia des batle, qu' ell era concejal y taverné y fuy y net de tavernés, des secretari de s' Ajuntament y de tot lo de la *Sala* fins a n' es satx; de l' Esglesia, d' es vicari, de s' escolá; d' es metje, de sa comara; d' es mestre y de sa mestre y de ses monjes de la Caridat...; y per tot passá sa granera y fou tal s' escombrada, que jo, d' un poble ahont no hi era estat may, ans d' arribarhi en sabia la prima com si hi hagués mudat es caixals. Vaitx saber qu' es vicari era un gran llatinista, qu' es mestre era un vago, qu' es batle era un *gatò*, qu' es secretari un *pilló*, qu' es satx feya de fossé, qu' es metje feya ses medicines y *sangrava ses bosses*. Ningú quedá sense passá pe ses eradores de mestre *Rafonya*; y es resúmen de tot era que allà hi havia croixits de camella, y que no n' hi havia dos en tot es poble que llaurassin d' un mateix coll... Ses envejes y sa *pultica*, deya ell, tot ho duen esqueixamagrané; es batle no posa pèu dins ca-meua perque jo som *funcionista* y ell es des partit des *Conte de sa Llet*; ell no paga *cota* de consums, y a mi me fan *delloná la pruna*. Aquí l' homo comensá a *fè* manotades, se tira baix des carro, torna pujá, y aquella boca ab so baf de s' aigordent que dins el cos s' hi alambinava, comensava a vomitá qualque blasfemia que jo vaig poré estroncá mediant un signe molt significatiu: posantli sa ma demunt es clotell.

Ab això tornarem quedá muts. Es sol s' acabava d' amagá derrera ses grans penyalades, ses mosques ja eren mes *bones-atlotes*, ses cigales feyan ets derrerres estrens, sa pols era més feixuga y es mul anava un poch més falagué. Es tros de camí que mos restava era encara llarg ferm; es carreté se dorm, y jo *in mente* llambroix es sermò; y tan ensopt estava, que ni sa memoria ni s' imaginació en porien treure trelat d' aquella *pesa oratoria* en la qual hi havia posats es cinch sentits per escriurerla y aprendrerla de cò. Això me doná ocasió, com molts de pichs en ma vida, per acalá ses ales de s' orgullet, regonesquent que en el mon som *ses cosas poques*; y a dias lo exclusivament *humá* me consolava des deslluhiment de sa meua *prè-*

*dica*, sa relació sustancial que m' havia fet mestre *Rafonya* de s' auditori probable qu' havia jo de teni l' endemá, sense descartá es vicari que per allò d' essé un gran llatinista, probablement no tengué altre caire fogué. Camina caminarás y sempre caminant a pas de tortuga, sent es festivol soná de xeremies y es repiulá de fabiols y es *tum tum* de tamborinos que ab sos derrés halens de s' embat pujavan dalt sa serralada, y apar que mos dugnessen ab aromes de murta s' oló de fum de teya que cremava demunt tres festés, quina flamma semblava una constelació nova d' estrelles tenguent per fondo sa lluna que se capicava dins una mar de mercuri, allà n' fora, a l' horitzó.

BERNAT BALLB.

(Continuad)

## ¡ PATRIA !!

¡Ay, patria mía, que n'ets d'enforal  
lo meu còr plora  
quant no te veu;  
sols llunyadana una esperansa  
de retornansa  
mitj entreveu.

¡Si tu vejessis, oh patria mía,  
com ja t' ansia  
lo meu corel!...

¡Si tu vejessis, com fletxa fina  
tot mon sér mina...  
muyr per veuret!

Desd' aquell día, mare amorosa,  
en que plorosa  
te vaig deixar,  
dins lo meu pit, par que ja hi senta  
una sang ardenta  
qui vol tornar.

¡Ay patria mía, que n'ets d'enfora  
lo meu còr plora,  
tot destrossat,  
y á Vos demana la retornansa,  
plé d' esperansa,  
Deu de Bondat.

A. MIR.

## EPIGRAMA

—Vage un conte mes crescut  
Que ton Colegi m' ha dat!  
Diu son pare a-nen Bernat  
Y aquest respón, fent d' agút:  
—Si vos el trobau faxuc  
Jò vos assegur, mon pare,  
Y vos ho jur a la care,  
Qu' estudi y tan pòc com púc.

S. BARCELÓ

## Folletí del SOLLER -14-

## ES CAPELLÁ MORO DE SA LLONJA

de còrda enclitanada encesos, los acompanaren fins à sa plasseta de sa Llonja.

Es capellá plorava d' alegría quant veya la Porta des Moll, la capella de Sant Tèlm, la forca de la plasseta y à lo derré es portal de s' escaleta que tant coneixia. Fé obrí ca séua per un ferré; els *catalineros* més principals hey pujaren amb sos dos marinés; va fé dú botelles d' aygordent y resòlis; y una canastra de rollets y dòlces de bescuýt de la Reyna; los va mostrá lo que duye dins es bolich; s' escampá la veu per fóra casa; els veynats hey acudiren còm á mosques; maneta d' aquí, maneta d' allá; xerradisses d' un vent y fum de tabach negre per l' altre, y espants, y riayes, y beguém, qu' es capellá paga. Es burèu va durá fins una hora després de la Queda que s' en aná cadescú a ca-séua, y deixaren totsòl al bòn prevere, que treguentse totduna es vestit de mòro, se tirá demunt es llit que tant aonorava y s' adormí à les totes.

L' ondemá dematí corria de boca en bo-

ca per tota Ciutat la nòva de s' estraña arribade des capellá, ponderant tant ses riqueses y alhaques qu' havia duytes qu' hey va havé homo qu' assegurava haverne vistes dotze carros carregats à fons.

A les sèt, ja tenia la casa plena de gent qu' anava à donarli la benvinguda, encara qu' ell no s' hagués cuydat de despedirse de ningú. Tots li feyan d' amich.

—¡No s' en recòrda (li deya un) quant vaitx essé à ca son pare una vegada per veure una neboda d' una cosina germana méua qu' hey estava per dida?

—Nòltros dos hem anats à escòla ple-gats à Sant Francesc, (li deya un altre.)

—Jo y vosté estavam à n' es mateix carré quant eram nins, (deya es de més enllá.)

—¡Quantes vegades li he ohit la missa! (contestava un nòu qu' acabava d' arribá.)

—Y per què no me va escriure un motet de lletra, quant se vé esclau, (clamava un altre,) y jo hauria empenorat tot quant tench, sòls per rescatarló?

—Veja si m' ho podia havé dit, quant s' en va aná, (responia un vey,) y jo li hauria girat fondos dins Alger ó allà hont li hagués interessat, maldement que fos estat à dins Infèrn.

—Gracies, gracies, (contestava á tots

es capellá,) no es estat necessari. Deu no m' ha desamparat en ses méues tribulacions.

Una trecalada de parents de lluy y que tenia y que may anavan à veurèl perque deyan que era un pelat y un pòbre errat de contes, tots se destexinavan per ferli visites y presents, y no s' en tornavan que no los hagués mostrat es bò-bò de la tèrra d' els mòros, y no 'ls hagués dat esperansas de poderlò arribá à tastá qualque día. Y tot axò encara no va essé res comparat amb lo que li succehi dins La Sèu. No hey anava cap vegada que no s' hi arrambás qualcú per ferli dí una missa ó cantá un *Te-Deum*, ó perque volia confessarsé amb ell. De cada día tengué més pressa fins que fonch precis que li asseñalassen un confessorari apòsta per ell, ahont rodetjat de beates s' hi passava ses primeres hòres des dematí, y eran ben pòques ses qu' acabades d' absòldre, quant li besavan ses mans, no li diguessen:

—¡Ay, Pare confessó! Que 'm faria de contenta si en morisè me deixás per recordansa una alhaqueta d' els mòros.

—Tòca, tòca: besa ses mans y vetèn à combregá, y no penses amb aquestes còses que distreuen, (los contestava.)

Apropòsit d' axò vos dech havé de d que llavònses, còm ara y sempre, hey havia à Ciutat dues castes de beates. Unes eran persones totes de Deu que sòls cercaven la salvació de la séua animete; y ses altres eran dònes malfeneres qu' amb s' excusa de la devoció fogían de lam y de feyna. Es capellá en confessava pòques de la primera casta y moltes de la segona. Beates falses que no tenian cap pensament de pobresa, mortificació ni penitència, sino que cercavan viure de xeripes y arpeglegá fent la maula lo que no havían pogut estalviá fent feyna. Còm ell no era gens maliciós creya que totes eran de bòn lley y vertaderes sirvientes de Deu.

Succehi, emperò, qu' un día el Pare confessó no va acudí còm tenia de costum al séu confessorari. Tòcan les sis; y ses beates, qu' havia ja dues hores que l' esperavan, comensaren à está en turrons y à tení ànsia des capellá. Una sobre totes, que li deyan na Besa-mòrts estava que no cabia en pell y preguntá tota ansiosa à un' altre que tenia es mal nòm de Rapa-altás:

(Continuad).

**EN EL AYUNTAMIENTO**

*Sesión del día 5 Abril de 1912*

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron á ella los concejales señores Solivellas, Canals, Colom (José), Rotger, Enseñat, Bauzá, Colom (Bartolomé), Magraner, Colom (Miguel), Colom (Bernardo), y Morell.

Se acordó conceder á D.<sup>a</sup> María Canals y Oliver la autorización solicitada para construir nichos en la sepultura n.º 167 del cementerio católico.

Se acordó verificar varios pagos.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Gobernador civil de la provincia, Presidente de la Junta Provincial de Instrucción Pública, relativa á la proyectada escuela graduada. Enterada la Corporación de la mencionada comunicación y teniendo en cuenta que se solicita el compromiso del Ayuntamiento de subvenir á todos los gastos de local, material y personal que la transformación origina, interin el Estado pueda irse haciéndose cargo de lo relativo á personal, y considerando que el Ayuntamiento al solicitar la transformación de la escuela primera de niños en escuela graduada le movió á ello aprovechar los beneficios que concedía el R. D. de 6 Mayo 1910, el cual prevenía que los gastos de personal serían de cargo del Estado, acordó contestar en el sentido de que no está conforme en subvenir á los gastos de personal.

Se acordó quedara sobre la mesa, para que pudiera ser estudiado, un anuncio de la Jefatura de Obras públicas de esta provincia, en el que se inserta la tarifa de impuestos que han de establecerse en el puerto de Sóller.

Y se levantó la sesión.

\*\*

*Sesión del día 12 Abril de 1912*

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron todos los concejales que componen el Ayuntamiento, á escepción del Sr. Morell.

Se acordó conceder los permisos siguientes que habían sido solicitados: á D. Antonio Vicens, para enlucir á caras vistas la fachada de la casa n.º 29 de la calle de Fortuñy y construir una acera adosada á la misma; y á D. Pedro A. Morell y Colom, para abrir un portillo en una finca lindante con la carretera vieja del Puerto y tapiar otro que en la misma existe.

Se dió cuenta de una comunicación del Centro Mallorquin de Barcelona pidiendo el concurso material de este Ayuntamiento para llegar á conseguir el fin que persigue, que consiste en procurar la mayor hermandad posible á todos los mallorquines residentes en aquella ciudad, crear escuelas y un monte-pío, etc. Enterada la Corporación acordó expresar al referido Centro su mayor sentimiento por verse privada de poder atender á tan humanitarios propósitos, por no existir en el actual presupuesto consignación especial destinada á estas atenciones.

Como de costumbre se acordó celebrar las tradicionales ferias y fiestas de la Victoria, designándose para la organización de las mismas á los concejales señores Colom (Miguel), Bauzá, Colom (Bartolomé) y Magraner.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

*Sesión del día 19 Abril 1912*

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Colom (José), Enseñat, Colom (Bartolomé), Castañer Arbona, Colom (Bernardo), Colom (Miguel) y Castañer Bernat.

Se acordó conceder los permisos siguientes que habían sido solicitados: á D. Juan Arbona, para construir una acera adosada á la fachada de la casa n.º 7 de la calle del Dragón; á D. Gaspar Alemañy, para construir una acera adosada á la casa n.º 12 de la calle de Vives.

Se dió cuenta de una comunicación de la Comisión provincial, en la que remite el proyecto del camino de las Fontanellas hasta el del Murterá. Enterada la Corporación, acordó someterlo á una información pública por espacio de veinte días.

De acuerdo con el propietario D. Lorenzo Colom y Alcover, se acordó nombrar á don Antoni Colom Rullán, Perito Agrónomo, para medir y tasar una parcela de terreno lindante con el camino de las Fontanellas que el Ayuntamiento ha de adquirir para ensanchar dicho camino.

Y se levantó la sesión.

**VENTA**

De una finca olivar, llamada Se Coma de Can Tés, pago Can Tés, de este término, de cabida, dos cuarteradas y media aproximadamente, con casita porche. Para informes D. Francisco Coll, frente el Gas; ó en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**VENTA**

De una finca llamada «Da Ses Bernades», pago Binibassi, de este término, de cabida unos seis cuarterones noventa y tres y medio destres, con casa de tres vertientes, planta baja y piso; con el derecho de unas seis y media á siete horas de agua semanales, de la fuente de Binibassi.

Para informes en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**VENTA** de parcelas y solares de la finca Can Peretas cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17.)

**El cultivo del maíz y los abonos químicos**

El hecho de que nuestra producción media de maíz hoy no llega ni á 1.500 kilogramos, por hectárea, es debido al modo deficiente con que se abona la planta.

Es este cereal una planta de las más exigentes en cuanto á su nutrición, pero también una de las que mejor pagan los gastos de su fertilización.

Véanse si no las cifras que nos facilita un agricultor de la provincia de Pontevedra. D. Luis Presa Viso, de Ribadetea (Puentesareas).

Este señor sembró de maíz un terreno de regadío, silico-arcilloso, con bastante proporción de humus y fértil, abonado en la primavera anterior para otro cultivo de maíz á razón de 30.000 kilogramos de estiércol por hectárea.

Dividió este terreno en tres parcelas iguales, aplicándolas por hectárea.

	1. <sup>a</sup> parcela	2. <sup>a</sup> parcela	3. <sup>a</sup> parcela
Superfosfato de cal 18/20 . . .		450 kgs.	450 kgs.
Sulfato amónico . . .	100 »	100 »	»
Nitrato de sosa . . .	100 »	100 »	»
Sulfato de potasa . . . . .			200 »

El superfosfato y el sulfato se incorporaron al suelo por medio de una labor superficial, el día 8 de Mayo; el sulfato de amoniaco se aplicó al sembrar, el 15 del mismo mes, y el nitrato de sosa un mes después.

Los rendimientos obtenidos fueron por hectárea:

	1. <sup>a</sup> parcela	2. <sup>a</sup> parcela	3. <sup>a</sup> parcela
Grano . . . . .	1.550 kgs.	2.600 kgs.	5.525 kgs
Paja . . . . .	3.150 »	6.700 »	18.000 »

Aumento de producción de granosobre la primera parcela . . . . . 1.050 » 3.975 »

Valor de este aumento. . . . . 225,20 pts. 853,64 pts.

Coste del abono empleado . . . . . 158 » 236 »

Beneficio neto debido al abono empleado . . . . . 67,20 pts. 617,64 pts.

Adviértase que en este cálculo económico no se ha hecho intervenir la paja, por no ser objeto de comercio en dicho país y no saber que valor atribuirle.

**La bandera del «España»**

Lista de las señoras residentes en Sóller que contribuyen á la suscripción nacional iniciada por S. M. la Reina Victoria para costear la bandera de combate del acorazado *España*.

	Ptas.
Suma anterior . . . . .	89'50
FORNALUTX	
D. <sup>a</sup> Josefa Busquets Rintort . . . . .	0'25
» Magdalena Mayol Reinés . . . . .	0'25
» Lucía Mayol Reinés . . . . .	0'25
» María Puig Mir . . . . .	0'25
» Margarita Busquets Ros . . . . .	0'25
» María Bisbal Puig . . . . .	0'25
» Margarita Barceló Sastre . . . . .	0'25
» María Barceló Berlingue . . . . .	0'25
» Catalina Busquets Ferrer . . . . .	0'25
» Juana María Ferrer Colom . . . . .	0'25
» María Ignacia Llinás Rosselló . . . . .	0'25
» Catalina Puig Ripoll . . . . .	0'25
» Catalina Mayol Cardell . . . . .	0'25
» María Albertí Albertí . . . . .	0'25
» María Albertí . . . . .	0'25
» Ana Anfós Albertí . . . . .	0'25
» Juana Ana Rullán Deyá . . . . .	0'25
» Jerónima Humbert Rullán . . . . .	0'25
» María Bisbal Sastre . . . . .	0'25
» María Albertí Vicens . . . . .	0'25
» María Ginestra Bisbal . . . . .	0'25
» Catalina Arbona de Busquets . . . . .	0'50
» María Busquets Arbona . . . . .	0'25
» Catalina Busquets Arbona . . . . .	0'25
» Catalina M. <sup>a</sup> Busquets de Mayol . . . . .	0'50
» Florentina Mayol Busquets . . . . .	0'50
» Antonia Reinés de Mayol . . . . .	0'25
» Antonia Busquets de Rullán . . . . .	0'25
» Ana Mayol de Mayol . . . . .	0'10
» Florentina Colom Vda. de Bisbal . . . . .	0'25
» Margarita Mayol Albertí . . . . .	0'10
» Catalina Colom de Reinés . . . . .	0'10
» Francisca Reinés Colom . . . . .	0'10
» Margarita Albertí Arbona . . . . .	0'10
Total . . . . .	98'00

En el caso de haber cometido involuntariamente algun error ú omisión suplicamos se nos avise para subsanarlo.

**SE ALQUILA**

una casa calle de la Luna n.º 85 para informes calle de la Luna n.º 115.

**VENTA**

De una finca llamada La Cudola, pago Huerta de Abajo de este término, huerto naranjal y otros frutales, de cabida unos tres cuarterones; con casa y otras dependencias; el derecho anejo de una hora y diez minutos semanales de la fuente de la Olla; y camino de carro que conduce hasta la casa expresada, desde la carretera del Puerto.

Para informes en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
 CASA FUNDADA EN 1903  
 Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
 Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
 Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
 Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
 Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
 PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS  
**BAUZA Y MASSOT**  
 AGENTES DE ADUANAS  
 CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)  
 CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
 » MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73  
 TELEGRAMAS: BAUZA  
 Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**  
 — Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Tarjetas para visita**  
 Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SÓLLER.  
**TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES**  
 AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
 — CETTE (Francia) —  
 TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
 ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
 PRECIOS REDUCIDOS  
 Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
 Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**Almacén de maderas : : :**  
 : : : Carpintería movida á vapor  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas  
**MIGUEL COLOM**  
 Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER  
 SE CONSTRUYEN = = = = =  
**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	
	1. <sup>a</sup> clase Pesetas	2. <sup>a</sup> clase Pesetas
De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

❖ ❖ ❖ PALMA DE MALLORCA ❖ ❖ ❖

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,,

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

**ESTUCHERÍA**  
en papel blanco, de color y de luto, clases económicas y de lujo. . . . .

**Variado surtido**  
en "La Sinceridad" S. Bartolomé 17

— Mr. JAMES LINDO-WEBB —  
Profesor inglés  
Dará lecciones de este idioma en el domicilio de los alumnos que lo soliciten.  
Dirigirse por escrito al mismo profesor, que vive en la Alquería, Fornalutx.

**Suscripciones**  
á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.  
Sa reciben encargos en LA SINCERIDAD, S. Bartolomé 17

**Blanco y Negro**  
Nuevo Mundo  
POR ESOS MUNDOS  
Mundo Gráfico

De venta en la librería  
"La Sinceridad,"  
San Bartolomé, 17.—SOLLER

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL HERMANOS**

Quai des Célestins, 10.—LYON (Rhône)

Expediciones al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranjas, mandarinas, limones y otros frutos

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Especialidad para expediciones de uva de mesa, doradas y de conserva, y para vendimias de la mejor calidad, por vagones completos.

Telégramas { CARDELL Lyon. ☼ Teléfono, 34-41  
CARDELL Le Thor.

**Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES**  
ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

**MIGUEL RIPOLL**  
Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
— PRIMEURS DE ESPAÑA —  
Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**David March Hermanos**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
Telegramas: ARBONA—Marseille—Teléfono 29.68  
Servicio rápido y económico en todos los servicios

MAISON  
**BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16.

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.  
Importation directe.—Exportation.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**  
 Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**  
 Teléfono { Cerbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

**LA SOLLERENSE**  
 Casa española de comisión y exportación  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**  
 Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.  
 — Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ~ ~ ~ ~ PRECIO FIJO ~ ~ ~ ~  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**  
 Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*  
**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO**  
**SECCIÓN DE MERCERÍA**  
 Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.  
 Gran chic Parisien **SOMBREROS** para SEÑORA y NIÑAS.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**  
 Casa principal en CERBÈRE (Pyrs. Ors.)  
 Sucursales en CETTE; 12, Quai de la République y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.  
 PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES  
 Direcciones telegráficas: { OLIVER Cerbère.  
 OLIVER Cette.  
 REVILO Port-Bou. } TELÉFONOS: Cerbère y Cett e

**MAISON FONDÉE EN 1905**  
 EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS  
 Pour la France et l'Étranger  
 Cerises, Bigarreaux, Pêches, Abricots, Tomates, Chasselas et Clairettes dorées du Gard  
**Barthélemy Arbona**  
 PROPRIÉTAIRE  
 Boulevard Itam—TARASCON-sur-RHONE  
 Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. Téléphone n.º 11

Expéditions pour la France et l'Étranger  
**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)  
 Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA  
**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX  
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
 : : para novias, á precios reducidos : :  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant **MARINA** : :  
**Martín Carcasona**  
 El más cerca de las Estaciones :  
 Junto al Muelle : Habitaciones para familias y particulares :  
 Esmerado servicio á carta y á cubierto : Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa :  
 Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +  
 dudando los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.  
**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES  
 Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa  
 ◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ ◀ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana  
**CONSIGNATARIOS**  
 ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.ª  
**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**  
 Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.  
 — Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —